

Superior Court of Washington, County of _____
Tòa Thượng Thẩm Washington, Quận _____

In re:

Về việc:

Petitioner/s (as listed on the parenting/custody order):
(Các) Nguyên Đơn (như được liệt kê trong lệnh nuôi
dưỡng/giám hộ):

And Respondent/s (as listed on the parenting/
custody order):

Và (Các) Bị Đơn (như được liệt kê trong lệnh nuôi
dưỡng/giám hộ):

No. _____
Số _____

Motion for Temporary Order Allowing Move
with Children (Relocation)
Kiến Nghị Xin Lệnh Tạm Thời Cho Phép
Việc Chuyển Chỗ Ở Cùng Với Các Trẻ
(Chuyển Địa Điểm Sống)

(MTAM)

(MTAM)

**Motion for Temporary Order Allowing
Move with Children (Relocation)**
**Kiến Nghị Xin Lệnh Tạm Thời Cho Phép
Việc Chuyển Chỗ Ở Cùng Với Các Trẻ (Chuyển Địa Điểm Sống)**

To both parties:

Gởi đến cả hai đương sự:

Deadline! Your papers must be filed and served by the deadline in your county's Local Court Rules, or by the State Court Rules if there is no local rule. Court Rules and forms are online at www.courts.wa.gov.

Hạn Cuối! Giấy tờ của quý vị phải được nộp và tổng đạt trước hạn cuối theo Quy Tắc Tòa Án Địa Phương của Quận quý vị hoặc theo Quy Tắc Tòa Án Tiểu Bang nếu không có quy tắc địa phương. Quy Tắc Tòa Án và các mẫu đơn trực tuyến tại www.courts.wa.gov.

If you want the court to consider your side, you **must**:

Nếu quý vị muốn tòa án xem xét bên quý vị, quý vị **phải**:

- File your original documents with the Superior Court Clerk; AND
Nộp các văn kiện gốc của quý vị cho Lục Sự Tòa Thượng Thẩm; VÀ
- Give the Judge/Commissioner a copy of your papers (if required by your county's Local Court Rules); AND

Cung cấp cho Thẩm Phán/Ủy Viên một bản sao giấy tờ của quý vị (nếu được yêu cầu theo Quy Tắc Tòa Án Địa Phương của quận quý vị); VÀ

- Have a copy of your papers served on all other parties or their lawyers; AND
Yêu cầu tổng đạt một bản sao giấy tờ của quý vị cho tất cả các đương đơn còn lại hoặc luật sư của họ;
VÀ
- Go to the hearing.
Ra tòa.

The court may not allow you to testify at the motion hearing. Read your county's Local Court Rules, if any.
Tòa án có thể không cho phép quý vị làm chứng tại phiên xét xử kiến nghị. Đọc Quy Tắc Tòa Án Địa Phương của quận quý vị, nếu có.

Bring proposed orders to the hearing.
Mang các lệnh được đề xuất đến phiên xét xử.

To the person filing this motion:

Gởi đến người đang nộp đơn kiến nghị này:

You must schedule a hearing on this motion. You may use the *Notice of Hearing* (form FL All Family 185) unless your county's Local Court Rules require a different form. Contact the court for scheduling information.

Quý vị phải sắp xếp phiên xét xử về kiến nghị này. Quý vị có thể sử dụng Thông Báo Phiên Xét Xử (mẫu đơn FL Tất cả gia đình 185) trừ khi Quy Tắc Tòa Án Địa Phương của quận quý vị yêu cầu một mẫu đơn khác. Liên hệ với tòa án để sắp xếp thông tin.

To the person receiving this motion:

Gởi đến người đang nhận đơn kiến nghị này:

If you do not agree with the requests in this motion, file a statement (using form FL All Family 135, Declaration) explaining why the court should not approve those requests. You may file other written proof supporting your side.

Nếu quý vị không đồng ý với các yêu cầu trong đơn kiến nghị này, hãy nộp một bản trình bày (dùng mẫu FL Tất cả gia đình 135, Khai Báo) giải thích lý do vì sao tòa án không nên chấp thuận các yêu cầu đó. Quý vị có thể nộp bằng chứng khác bằng văn bản hỗ trợ cho bên quý vị.

1. My name is _____.

Tôi tên là

2. My Notice of Intent to Move with Children was (check one):

Thông Báo Về Ý Định Chuyển Chỗ Ở Cùng Với Các Trẻ của tôi đã (đánh dấu một mục):

[] served by the legal deadline, and proof of service of that Notice has already been filed or is being filed now.

được tổng đạt trước thời hạn pháp lý và bằng chứng tổng đạt Thông Báo đó đã được nộp hoặc hiện đang được nộp.

[] **not** served by the legal deadline or not served at all. The Court should let the children move now even though notice was late or not given at all because (explain):

không được tổng đạt trước thời hạn pháp lý hoặc hoàn toàn không được tổng đạt.

Tòa Án nên để các trẻ chuyển chỗ ở ngay bây giờ mặc dù thông báo bị trễ hoặc không hề được đưa ra bởi vì (giải thích):

3. Move likely to be approved

Việc chuyển chỗ ở có khả năng được chấp thuận

I ask the Court to allow me to move with the children before the trial. The move is likely to be approved at trial based on the factors in RCW 26.09.520, as explained in my *Response to Objection*. The children (*check one*):

Tôi xin Tòa Án cho phép tôi chuyển chỗ ở cùng các trẻ trước phiên tòa. Việc chuyển chỗ ở có khả năng được chấp thuận tại phiên tòa, căn cứ vào các yếu tố trong RCW 26.09.520, như được giải thích trong Phản Hồi Sự Phản Đối của tôi. Các trẻ (đánh dấu một mục):

☐ spend substantially equal time with each parent (45 percent or more). It is in the children's best interest to move with me.

dành thời gian gần như bằng nhau cho mỗi người cha/mẹ (45 phần trăm hoặc nhiều hơn). Việc chuyển chỗ ở là lợi ích tốt nhất của các trẻ.

☐ live with me most of the time. The law presumes that the move will be allowed. The objecting person can only prevent the move if s/he can show that the move would cause more harm than good to the children and me. The objecting person will not be able to show this.

sống với tôi phần lớn thời gian. Luật pháp cho rằng việc chuyển chỗ ở sẽ được cho phép. Người phản đối chỉ có thể ngăn cản việc chuyển chỗ ở nếu họ có thể chứng minh rằng việc chuyển chỗ ở sẽ gây hại cho các trẻ nhiều hơn là có lợi cho các trẻ và tôi. Người phản đối sẽ không có khả năng chứng minh việc này.

4. Reason for moving now

Lý do chuyển đổi chỗ ở bây giờ

(*Explain why you want to move before the trial*): _____

(*Giải thích lý do vì sao quý vị muốn chuyển chỗ ở trước phiên tòa*):

Kế Hoạch Nuôi Dưỡng Con Tạm Thời

- [illegible]

Quân nhân tại ngũ

(Đạo Luật Trợ Giúp Quân Nhân Về Dân Quyền của **liên bang** bao gồm:

- *Army, Navy, Air Force, Marine Corps, and Coast Guard members on active duty; Các thành viên Lục Quân, Hải Quân, Không Quân, Thủy Quân Lục Chiến và Tuần Duyên đang tại ngũ;*
- *National Guard or Reserve members under a call to active service for more than 30 days in a row; and Các thành viên thuộc Lực Lượng Vệ Binh Quốc Gia hoặc Lực Lượng Dự Bị được kêu gọi phục vụ tại ngũ hơn 30 ngày liên tiếp; và*
- *commissioned corps of the Public Health Service and NOAA. quân đoàn được ủy quyền của Sở Dịch Vụ Y Tế Công Công và NOAA.*

The **state** Service Members' Civil Relief Act covers those service members listed above who are either stationed in or residents of Washington state, and their dependents, except for the commissioned corps of the Public Health Service and NOAA.)

Đạo Luật Trợ Giúp Quân Nhân Về Dân Quyền của **tiểu bang** bảo vệ các thành viên đang tại ngũ đó được liệt kê trên đây đang đóng quân tại hoặc là cư dân của tiểu bang Washington và những người phụ thuộc của họ, ngoại trừ quân đoàn được ủy quyền của Sở Dịch Vụ Y Tế Công Cộng và NOAA.)

[] None of the other parties are covered by the state or federal Service Members' Civil Relief Acts.

Không một đương sự nào trong số các đương sự còn lại được bảo vệ theo Đạo Luật Trợ Giúp Quân Nhân Về Dân Quyền của tiểu bang hoặc liên bang.

[] (Name): _____
is covered by the [] state [] federal Service Members' Civil Relief Act.

(Tên):

được bảo vệ theo Đạo Luật Trợ Giúp Quân Nhân Về Dân Quyền của [-] tiểu bang [-] liên bang.

[] For persons covered only by the **state** act – Military duty may keep the service member or dependent from responding or coming to the hearing on this motion. I ask the court to approve temporary orders even if the covered person asks for a stay or doesn't respond. It would be very unfair (a manifest injustice) not to make temporary orders now because: _____

*Đối với những người chỉ được bảo vệ theo đạo luật **tiểu bang** – Nghĩa vụ quân sự có thể khiến thành viên hoặc người phụ thuộc không thể phản hồi hoặc đến phiên xét xử theo kiến nghị này. Tôi yêu cầu tòa án chấp thuận các lệnh tạm thời cho dù người được bảo vệ yêu cầu tạm hoãn hoặc không phản hồi. Sẽ rất không công bằng (một sự bất công rõ ràng) nếu không đưa ra các lệnh tạm thời ngay lúc này bởi vì:*

7. Other requests (if any)

Các yêu cầu khác (nếu có)

(If you are asking for any order involving money, also fill out the Financial Declaration, form FL All Family 131.)

(Nếu quý vị đang yêu cầu bất kỳ lệnh nào liên quan đến tiền bạc, cũng điền vào Bảng Kế Khai Tài Chánh, mẫu đơn FL Tất cả gia đình 131.)

Person filing this motion fills out below

Người đang nộp kiến nghị này điền vào dưới đây

I declare under penalty of perjury under the laws of the state of Washington that the facts I have provided on this form are true.

Tôi cam đoan dưới hình phạt khai man theo luật lệ của Tiểu Bang Washington rằng các thông tin tôi đã cung cấp trong mẫu đơn này đều đúng sự thật.

Signed at (city and state): _____
Đã ký tại (thành phố và tiểu bang): _____

Date: _____
Ngày: _____

► _____
Person filing this motion signs here Print name
Người đang nộp kiện nghị này ký ở đây Tên viết in

I agree to accept legal papers for this case at (check one):
Tôi đồng ý nhận giấy tờ pháp lý cho vụ án này tại (đánh dấu một mục):

- ☐ my lawyer's address, listed below.
địa chỉ luật sư của tôi, được liệt kê dưới đây:
- ☐ the following address (this does **not** have to be your home address):
địa chỉ dưới đây (địa chỉ này **không** phải là địa chỉ nhà quý vị):

street address or PO box địa chỉ đường hoặc PO box	city thành phố	state tiểu bang	zip mã vùng
---	-------------------	--------------------	----------------

(Optional) email: _____
email (Không bắt buộc): _____

(If this address changes before the case ends, you **must** notify all parties and the court clerk in writing. You may use the Notice of Address Change form (FL All Family 120). You must also update your Confidential Information Form (FL All Family 001) if this case involves parentage or child support.)

(Nếu địa chỉ này thay đổi trước khi vụ án chấm dứt, quý vị **phải** thông báo cho tất cả các bên và lục sự tòa án bằng văn bản. Quý vị có thể sử dụng mẫu đơn Thông Báo Thay Đổi Địa Chỉ (FL Tất cả gia đình 120). Quý vị cũng phải cập nhật Mẫu Đơn Thông Tin Mật của mình (FL Tất cả gia đình 001) nếu vụ án liên quan đến phần trăm hoặc cấp dưỡng con.)

Lawyer (if any) fills out below:
Luật sư (nếu có) điền vào dưới đây:

► _____
Lawyer signs here Print name and WSBA No. Date
Luật sư ký ở đây Tên viết in và WSBA Số. Ngày

Lawyer's street address or PO box Địa chỉ đường của luật sư hoặc PO box	city thành phố	state tiểu bang	zip mã vùng
--	-------------------	--------------------	----------------

Email (if applicable): _____
Email (nếu có): _____

Warning! Documents filed with the court are available for anyone to see unless they are sealed. Financial, medical, and confidential reports, as described in General Rule 22, **must** be sealed so they can only be seen by the court, the other party, and the lawyers in your case. Seal those documents by filing them separately, using a Sealed cover sheet (form FL All Family 011, 012, or 013). You may ask for an order to seal other documents.

Cảnh Báo! Mọi người đều có thể xem các văn kiện nộp cho tòa án hiện có trừ khi các văn kiện này được niêm phong. Các báo cáo tài chính, y tế và bảo mật, như được mô tả trong Quy Tắc Chung 22, **phải** được niêm phong để chỉ tòa án, đương sự còn lại và luật sư trong vụ án của quý vị mới có thể xem các báo cáo này. Niêm phong các văn kiện đó bằng cách lưu trữ chúng riêng biệt, sử dụng một tờ bì được có Niêm Phong (mẫu đơn FL Tất cả gia đình 011, 012 hoặc 013). Quý vị có thể yêu cầu một lệnh để niêm phong các văn kiện khác.